

Home > IACOPONE DA TODI > EDIZIONE > L'amor lo cor si vol regnare > Tradizione manoscritta > Ms. Angelica 2216 > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I
L Amo(r) loco(r) siuol reg(na)re. descreto(n)e uol con(n)trasta(r)e.
L?amor lo Cor si vol regnare, Descretone vol conrastare.
II
La more a p(re)sa la fo(r)teça. la uolu(n)ta de g(ra)ndalteça. sagec talcore la(n)cia dolceça. daca fe(r)ito lo fa e(m)paça(r)e.
L?Amore à presa la forteça la Aoluntà de grand?alteça. Sagecta ?l Core lancia dolceça; da c?à ferito, lo fa empaçare.
III
Descre to(n)e de g(r)andaltu(r)a. do(n)gue(n)to a p(re)sa la(r)matu(r)a. (et)en raio(n) la uella mora. conella seuol defe(n)sa(r)e.
Descretone de grand?alture d?onguento à presa l?armatura et en Raion là 'v?ella mora con ella se vol defensare.
IV
L amo(r) no(n) ce uol raione. na(n)te saiecta suo la(n)cione. p(er)o kelcore uol p(er) p(re) ione. elco(r)po mecte(re) en pena(r)e.
L?Amor non ce vol Raione, ?nante saiecta suo lancione, però ke ?l Core vol per preione e ?l corpo mectere en penare.
V
Descreto(n)e alco(r) sa costa. et fagle co(r)doglosa posta. laca(r)ne elsente si se mosta. ad da(r)gle tuctolsuo affa(r)e.
Descretonne al Cor s?acosta et fagle cordoglosa posta. La Carne el sente, sì se mosta ad dargle tucto ?l suo affare.
VI

Lamo(r) no(n) cessa na(n)tema(n)na. de g(ra)nda(r)dore la sua uiua(n)na. loco(r) ma(n)nuca (et) pure(n)ca(n)na. (et) ei si fo(r)te tal ma(n)iare.
L?Amor non cessa, ?nante manna de grand?ardore la sua vivanna. Lo cor mannuca et pure ?n canna et è i sî forte tal maniare.
VII
Descreto(n)e si pa(r)la alcore. se tu no nai me p(er) signore. ueio ke(n)lotuo a(r)dore. no(n) po(r)rai p(er)seue ra(r)e.
Descretone sî parla al Core: <<Se tu non ài me per signore, veio ke ?n lo tuo ardore non porrai perseverare>>.
VIII
Lamore ode(r)no si saiecta. degraz sec(re)to sua la(n)cec ta. laca(r)ne elsente sta afflicta. kele(m)peto no(n) po porta(r)e.
L?Amore, oderno, sî saiecta de gran secreto sua lancecta; la carne el sente, sta afflicta, ke l?empeto no pò portare.
IX
Descreto(n)e pa(r)la secreta. alco(r) mustra sua moneta. or pigla piano latua salita. ketu no(n) poça enfe(r)mare.
Descretone parla secrete, al cor mustra sua moneta: <<Or pigla piano la tua salita, ke tu non poça enfermare>>.
X
Lamore sp(er)a ensua forteça. cotal pa(r)la(r)e glepa(r)mat teça. delgraz signore pigla baldeça. kesso silla damal gua(r)da(r)e.
L?Amore spera en sua forteça, cotal parlare gle par mateça; del gran Signore pigla baldeça, k?esso sî ll?à da mal guardare.
XI
Descreto(n)e dice si saggio. ke molta gente ueduta aggio. ke seq(ui)ta(n)no lor desiaggio. nedice(r) poço poi nefa(r)e.
Descretone dice:<<Si' saggio, ke molta gente veduta aggio ke sequitanno lor desiaggio ne dicer poço poi: ?ne fare!>>.
XII

Lamo(r) si lode (et) no(n)lo(n)te(n)de degraz fe(r)uore suo a(r)co te(n)de.saiectalcore tuctolacce(n)de. delgram----- si gnoe ke nona pa(r)e.
L?Amor sì l?ode et non lo ?ntende, de gran fervore suo arco tende, saiecta ?l core, tucto l?accende del gran Signore ke non à pare.
XIII
La ca(r)ne dice alla raione. iome tere(n)do p(er) p(re)ione. aiutame ki ocaione. kelamor me uol (con)su(m)are.
La Carne dice alla Raione: <<io me te rendo per preione, aiutame k ?i ò caione, ke l?Amor me vol consumare.
XIV
K eno(n) fa(r)iano sufficiença. mille corpi ad sua adenpiença. (et) (con)dio si sente(n)ça. kelsecrede ma neca(r)e.
Ke non fariano sufficiença mille corpi ad sua adenpiença; et con Dio sì s?entença, ke ?l se crede manecare.
XV
Abbraccia deo (et) uollo tene(re). (et) q(ue)l ke uole nol sa dire. sputa(re) no(n) la(r)ga ne ra(n)sire. kenoi se poça t(ra)ua gla(r)e.
Abbraccia Deo et vollo tenere et quel ke vole no ?l sa dire; sputare non larga né ransire, ke no i se poça travaglare!
XVI
Su del cielo pigla pa(r)te. poi (con)mieco se (com)bacte. enga(n)name (con)la sua a(r)te. si fa dolce p(re)deca(r)e.
Su del cielo pigla parte, poi con mieco se combacte ; enganname con la sua arte sì fa dolce predecare.
XVII
K e pa(r)la si dolcem(en)te. keme soctra da tuctage(n)te. poi si pigla lame(n)te. ke no(n)la la(r)ga suspira(r)e.
Ke parla sì dolce mente ke me soctra da tucta gente; poi si pigla la mente ke non la larga suspirare.
XVIII

Pregoue kemaiu tite. ke u(n) poco laffrenite. cai soi pe(n)se(r)i meso(n) fe(r)ite. ke tucta me so(n) (con)cussa(r)e.
Pregove ke m?aiutite, ke un poco l?affrenite, cà i soi pensieri me son ferite, ke tucta me son concussare.
XIX
Pigla(r) uoglo pe(n)sam(en)to. denoad enpie(r) el suo tale(n)to. (et) desta(r)sola no(n)glasento. kio noi poça cu(n)trasta(r)e.
Piglar voglo pensamento de no adenpier el suo talento; et de star sola non gl?asento, k?io no i poça cuntrastare.
XX
Delmo(n)do se(r)o acco(m)pa(n)gnata. de lui seraio enface(n)nata. kio no(n) sia allapedata.enbriga rogle elmedeta(r)e.
Del mondo serò accompagnata, de lui seraio enfacennata; k?io non sia allapedata, enbrigarògle el medetare.
XI
Laraio(n) dice no(n)teioua. kelamo(r) uence(r) uolla proua. sello eldi no(n) te troua. lanocce tu noi poi mucciare.
La Raion dice: <<Non te iove! Ke l?Amor vencer vol la prova; s?ello el dì non te trova, la nocte tu no i poi mucciare>>.

- letto 339 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1668>